Bericht des Gemeinderates
Öffentliche Sitzung vom 6. Oktober 2026

Anwesend:	M. Jean Luc Nosbusch, Bürgermeister; M. Bruno Domingues Grilo, Mme Lynn Mossong, Schöffen; M. Camille Hoffmann, M. Emile Wies, Mme Andreza Sanguessuga Nene, M. Thomas Fellerich, Mme Anne Kohl-Kortum, Mme Monique Kuijpers, Mme Annemie Loor, Gemeinderäte; M. Christophe Bastos, Gemeindesekretär;
Abwesend entschuldigt:	Mme Cindy Dichter, Gemeinderätin (Vollmacht an Mme Lynn Mossong);

Tagesordnung

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Genehmigung der Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung des Staates am Ausbau der Maison Relais / Kinderkrippe Beaufort
2. Genehmigung der Vereinbarung über die Bereitstellung von zwei Wärmepumpen
3. Genehmigung der Vereinbarung über die Bereitstellung einer Photovoltaikanlage
4. Genehmigung von Einnahmeanordnungen des Haushaltsjahres 2026
5. Genehmigung der Anpassung der Preise für « repas sur roues » und für die Lieferung
6. Haushaltsänderungen
   a. Genehmigung eines neuen Kredits - Planungskosten für die Erneuerung und Neugestaltung der rue de la Libération - Artikel 4/624/211000/26014
   b. Genehmigung eines Zusatzkredits - Bau eines neuen Wasserbehälters in Dillingen - Artikel 4/630/222100/14006
   c. Genehmigung eines Zusatzkredits - Ausbau der rue Belair in Beaufort - Artikel 4/624/221313/18001
7. Genehmigung von Kostenvoranschlägen
   a. Planungskosten für die Erneuerung oder den vollständigen Austausch der Kälteanlage der Eisbahn - Artikel 4/824/211000/26011
   b. Bau eines Bürgersteigs an der route de Dillingen - Artikel 4/624/221313/15001
   c. Planungskosten für die Einrichtung einer Tempo-30-Zone im Bereich der Schule - Artikel 4/622/211000/25006
   d. Außerordentlicher Zuschuss für die dringende Störungsbehebung und Reparatur der Kälteanlage der Eisbahn - Artikel 4/824/240000/26010
   e. Planungskosten für die Erneuerung und Neugestaltung der rue de la Libération - Artikel 4/624/211000/26014
   f. Zusätzlicher Kostenvoranschlag für den Ausbau der rue Belair in Beaufort - Artikel 4/624/221313/18001
8. Genehmigung von Abschlussabrechnungen
   a. Erneuerung der Kanalisation innerhalb der Ortschaft Dillingen - Projekt 18001
   b. Gestaltung des Waschplatzes in Dillingen - Projekt 12004
   c. Gestaltung des Parkplatzes beim Schwimmbad in Beaufort - Projekt 23002
   d. Ausweisung des Quellschutzgebiets Dillingen und Grundhof - Projekt 12006
9. Genehmigung der Ausschreibungsunterlagen für die Gestaltung der N10 und des PC3 in der Ortsdurchfahrt Dillingen
10. St.-Michael-Kirche in Beaufort - Stellungnahme zur beabsichtigten Einstufung als nationales Kulturerbe
11. Änderung der Richtwerte für Gelegenheitsgeschenke - Buchgeschenk zu Nikolaus
12. a. Kenntnisnahme der Beschlüsse des Verwaltungsrates des regionalen Sozialamtes aus den Sitzungen vom 13. April, 1. Juli und 31. August 2026
    b. Genehmigung der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung 2024 des regionalen Sozialamtes

Verkehr

13. Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung in der Grand-Rue in Beaufort
14. Bestätigung einer befristeten dringlichen Verkehrsregelung auf dem Radweg PC 3 in Dillingen

Vereine

15. Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses im Rahmen des 55+-Festes 2026 an die Lëtzebuerger Guiden a Scouten Grupp Frère Roger Beefort

Gemeindepersonal

16. Schaffung einer Beamtenstelle - Besoldungsgruppe B1, technische Laufbahn

Nichtöffentliche Sitzung:

Gemeindepersonal

17. Provisorische Ernennung eines Gemeindebeamten der Besoldungsgruppe B1, Verwaltungslaufbahn, für das Gemeindesekretariat

Alle Punkte der öffentlichen Sitzung wurden einstimmig angenommen, mit Ausnahme der Punkte 10 und 11.

Beginn der Sitzung um 10:00 Uhr

Öffentliche Sitzung

1. Staatliche Beteiligung am Ausbau der Maison Relais / Kinderkrippe

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung über die finanzielle Beteiligung des Staates am Ausbau der Maison Relais / Kinderkrippe Beaufort. Das Projekt berücksichtigt eine Kapazität von 109 Schulkindern. Die staatliche Beteiligung ist auf 50 % der Kosten und 15.000,00 € inkl. MwSt. je Betreuungsplatz begrenzt; für einen Spielplatz können zusätzlich höchstens 100.000,00 € gewährt werden. Die maximale Gesamtbeihilfe beträgt somit 1.735.000,00 € inkl. MwSt.

2. Bereitstellung von zwei Wärmepumpen

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung mit dem Natur- & Geopark Mëllerdall über zwei im Rahmen des Projekts LIFE-IP ZENAPA erworbene Wärmepumpen in der ehemaligen Jugendherberge. Die Anlagen bleiben Eigentum des Syndikats; die Gemeinde übernimmt die Kosten für Wartung, Instandhaltung und Reparaturen.

3. Bereitstellung einer Photovoltaikanlage

Der Gemeinderat genehmigt die Vereinbarung mit dem Natur- & Geopark Mëllerdall über die Photovoltaikanlage auf dem Centre d'accueil Mëllerdall. Der erzeugte Strom soll vorrangig selbst verbraucht und zwischen dem Centre d'accueil, der Maison Theis und der ehemaligen Jugendherberge geteilt werden. Die Anlage bleibt Eigentum des Syndikats; Wartungs-, Instandhaltungs- und Reparaturkosten trägt die Gemeinde.

4. Genehmigung von Einnahmeanordnungen 2026

Der Gemeinderat genehmigt Einnahmeanordnungen des Haushaltsjahres 2026 in Höhe von insgesamt 3.940.331,14 €. Sie betreffen insbesondere den allgemeinen kommunalen Dotationsfonds, verschiedene Zuschüsse, Mieten, Erstattungen, Gebühren und sonstige Gemeindeeinnahmen.

5. Anpassung der Tarife für « repas sur roues »

Ab dem 1. Januar 2027 beträgt der Preis für das Tagesmenü 14,75 € und für die Einzellieferung 6,75 €. Die Gemeinde übernimmt weiterhin die von SERVIOR mit 23,00 € berechneten Leasingkosten der Induktionsplatte und informiert die Begünstigten unter Einhaltung der gesetzlichen Vorankündigungsfrist über die neuen Tarife.

6.Haushaltsänderungen

a. Zur Abstimmung des Gemeindeprojekts mit den geplanten Arbeiten von Creos Luxembourg S.A. und POST Luxembourg genehmigt der Gemeinderat beim Artikel 4/624/211000/26014 einen neuen Kredit in Höhe von 50.000,00 €. Der Kredit wird dem Haushaltsüberschuss des Jahres 2026 entnommen.

b. Der Gemeinderat genehmigt beim Artikel 4/630/222100/14006 einen Zusatzkredit in Höhe von 70.000,00 €, um die für die Fortführung und Fertigstellung des neuen Wasserbehälters in Dillingen erforderlichen Ausgaben zu decken. Der Betrag wird dem Haushaltsüberschuss des Jahres 2026 entnommen.

c. Der Gemeinderat genehmigt beim Artikel 4/624/221313/18001 einen Zusatzkredit in Höhe von 350.000,00 €. Der Betrag deckt die Preissteigerungen im Bauwesen und die zusätzlichen Leistungen beim Ausbau der rue Belair und wird dem Haushaltsüberschuss des Jahres 2026 entnommen.

7. Genehmigung von Kostenvoranschlägen

a. Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen Kostenvoranschlag von 50.000,00 € inkl. MwSt. für die Planungen zur

Erneuerung oder zum vollständigen Austausch der Kälteanlage der Eisbahn. Die Ausgabe wird dem Artikel 4/824/211000/26011 belastet.

b. Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen Kostenvoranschlag von 321.644,25 € inkl. MwSt. für den Bau eines Bürgersteigs an der route de Dillingen. Die erforderlichen Mittel sind durch die Haushaltsansätze der Jahre 2018 bis 2026 beim Artikel 4/624/221313/15001 gedeckt.

c. Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen Kostenvoranschlag von 40.000,00 € inkl. MwSt. für die Planungen zur Einrichtung einer Tempo-30-Zone im Bereich der Schule. Die Mittel sind in den Haushalten 2025 und 2026 beim Artikel 4/622/211000/25006 vorgesehen.

d. Der Gemeinderat genehmigt einen ursprünglichen Kostenvoranschlag von 250.000,00 € inkl. MwSt. für den außerordentlichen Zuschuss zur dringenden Störungsbehebung und Reparatur der Kälteanlage der Eisbahn. Die Ausgabe wird dem Artikel 4/824/240000/26010 belastet.

e. Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen Kostenvoranschlag von 50.000,00 € inkl. MwSt. für die Planungen zur Neugestaltung der rue de la Libération in Abstimmung mit Creos Luxembourg S.A. und POST Luxembourg. Die Ausgabe wird dem Artikel 4/624/211000/26014 belastet.

f. Der Gemeinderat genehmigt einen zusätzlichen Kostenvoranschlag von 350.000,00 € inkl. MwSt. für den Ausbau der rue Belair. Die aktualisierten Gesamtkosten des Projekts steigen damit von 1.345.000,00 € auf 1.695.000,00 € inkl. MwSt.

8. Genehmigung von Abschlussabrechnungen

a. Der Gemeinderat genehmigt die Abschlussabrechnung des Projekts 18001 über die Erneuerung der Kanalisation innerhalb der Ortschaft Dillingen. Die Abrechnung wird auf 0,00 € inkl. MwSt. festgesetzt; der Haushaltsartikel 4/542/222100/18001 kann geschlossen werden.

b. Der Gemeinderat genehmigt die Abschlussabrechnung des Projekts 12004 über die Gestaltung des Waschplatzes in Dillingen. Die Abrechnung wird auf 0,00 € inkl. MwSt. festgesetzt; der Haushaltsartikel 4/621/221313/12004 kann geschlossen werden.

c. Der Gemeinderat genehmigt die Abschlussabrechnung des Projekts 23002 über die Gestaltung des Parkplatzes beim Schwimmbad in Beaufort. Die Abrechnung wird auf 0,00 € inkl. MwSt. festgesetzt; der Haushaltsartikel 4/621/221313/23002 kann geschlossen werden.

d. Der Gemeinderat genehmigt die Abschlussabrechnung des Projekts 12006 über die Ausweisung des Quellschutzgebiets Dillingen und Grundhof. Die Gesamtkosten der durchgeführten Studien und Leistungen belaufen sich auf 42.090,31 € inkl. MwSt.

9. Gestaltung der N10 und des PC3 in der Ortsdurchfahrt Dillingen

Der Gemeinderat genehmigt die Ausschreibungsunterlagen für die Gestaltung der N10 und des Radwegs PC3 in der Ortsdurchfahrt Dillingen. Die Gesamtkosten des Projekts belaufen sich auf 6.831.630,59 € inkl. MwSt. und werden aus den Mitteln des Straßenbaufonds finanziert.

10. Einstufung der St.-Michael-Kirche als nationales Kulturerbe

Mit 10 Ja-Stimmen bei einer Enthaltung gibt der Gemeinderat eine befürwortende Stellungnahme zur beabsichtigten Einstufung der St.-Michael-Kirche und des umliegenden Platzes als nationales Kulturerbe ab. Die Einstufung betrifft die Katasterparzellen Nr. 244/4053 und 244/4054.

11. Buchgeschenk zu Nikolaus

Mit 9 Ja-Stimmen bei 2 Enthaltungen beschließt der Gemeinderat, jedem betroffenen Kind ein altersgerechtes Buch und eine Tüte zu schenken.

12.a. Beschlüsse des Verwaltungsrates des regionalen Sozialamtes

Der Gemeinderat nimmt sechs Beschlüsse des regionalen Sozialamtes zur Kenntnis. Sie betreffen die Vertretung während eines Mutterschaftsurlaubs, die vorübergehende Verringerung des Beschäftigungsumfangs einer Mitarbeiterin während der Elternzeit, die Schaffung einer Stelle mit 10 Wochenstunden für das PISL-Projekt, zwei Einstellungen im Zusammenhang mit dem Projekt und einer Vertretung sowie die Schaffung eines Haushaltskredits von 2.000,00 €.

12.b. Bilanz sowie Gewinn- und Verlustrechnung 2024 des regionalen Sozialamtes

Der Gemeinderat stellt die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung 2024 des regionalen Sozialamtes vorläufig fest. Die Bilanzsumme beträgt 1.058.352,59 €, die Gesamtaufwendungen belaufen sich auf 1.049.797,84 € und der Jahresgewinn auf 47.882,77 €. Die Unterlagen werden dem Minister für innere Angelegenheiten zur endgültigen Feststellung übermittelt.

13. Befristete dringliche Verkehrsregelung in der Grand-Rue

Der Gemeinderat bestätigt die ab dem 28. September 2026 bis zum Ende der Baustelle geltende dringliche Verkehrsregelung im Bereich der Häuser Nr. 92 bis 104 in der Grand-Rue. Während der Arbeiten besteht dort ein Parkverbot; der wechselseitige Verkehr wird durch eine Ampelanlage geregelt.

14. Befristete dringliche Verkehrsregelung auf dem Radweg PC 3

Der Gemeinderat bestätigt die Sperrung des entlang des Campingplatzes und der rue de la Sûre in Dillingen verlaufenden Abschnitts des Radwegs PC 3 vom 14. September 2026 bis einschließlich 30. Juli 2027. Während der Bauarbeiten werden die Nutzer über die Nationalstraße N10 umgeleitet.

15. Außerordentlicher Zuschuss im Rahmen des 55+-Festes 2026

Der Gemeinderat gewährt der Lëtzebuerger Guiden a Scouten Grupp Frère Roger Beefort einen außerordentlichen Zuschuss von 3.590,00 €. Der Betrag entspricht den beim 55+-Fest 2026 eingelösten Verzehrgutscheinen und wird von der Gruppe unter den beteiligten Vereinen aufgeteilt.

16. Schaffung einer Beamtenstelle - Besoldungsgruppe B1 technische Laufbahn

Der Gemeinderat genehmigt die Schaffung einer Vollzeitstelle für einen technischen Beamten der Besoldungsgruppe B1, technische Laufbahn, beim technischen Dienst. Der Stelleninhaber übernimmt die Aufgaben eines Gemeindetechnikers und Koordinators des technischen Dienstes und des Facility Managements.

Nichtöffentliche Sitzung

17. Provisorische Ernennung im Gemeindesekretariat

In nichtöffentlicher Sitzung stimmt der Gemeinderat geheim über die Besetzung der Beamtenstelle der Besoldungsgruppe B1, Verwaltungslaufbahn, ab. Alle 10 abgegebenen Stimmen entfallen auf die Option « Kein Bewerber »; somit wird kein Bewerber ausgewählt und es erfolgt keine provisorische Ernennung.

Ende der Sitzung um 11:30 Uhr